

GODS WOORD

voor
de volken
van

Papoea-
Nieuw-Guinea



Papoea- Nieuw- Guinea
Pauw Nieuws Groet

Nieuwsbrief 9 - Mei 2016

Michel en Erna Pauw

Hannah - Ruth - Obadja - Josia

Beste familie, vrienden en bekenden,

'We horen hen in onze taal over de grote werken van God spreken'. Vol verbazing luisterden de mensen op de 1e Pinksterdag, toen ze Gods Woord hoorden in hun eigen taal. Omdat de Heilige Geest op die dag de taalbarrières doorbrak, kunnen ook wij de Bijbel lezen in onze eigen taal. Al zoveel eeuwen lang. Wat een voorrecht om het Woord van God door te geven aan onze verre naasten in Papoea-Nieuw-Guinea!

Verlof

Wat is het goed om je familie en vrienden weer in levenden lijve te zien! We genieten van heerlijk bruin brood met kaas, van stroopwafels en het gemak van boodschappen doen. De kinderen genieten weer van hun 'Nederlandse school', maken afspraakjes met vriendjes en vriendinnetjes. En dan niet te vergeten ons stekje aan de Slappedel in Woudenberg. Voor iedereen die daaraan heeft bijgedragen: nogmaals hartelijk bedankt voor dit juweeltje van een verlofhuus!

Veel mensen hebben al gevraagd naar Josia: aan het begin van ons verlof is hij uitgebreid nagekeken door een kinderarts, in verband met zijn te lage gewicht. Gelukkig is er geen enkele aanwijzing gevonden voor een onderliggende ziekte. Hij moet alleen wat meer gaan eten! En daar heeft hij zijn eigen ideeën over. Zondag 17 april was voor ons en hem een bijzondere dag, omdat hij op die dag gedoopt is. We zijn God dankbaar dat Hij niet alleen onze God is, maar ook de God van Josia en zijn broer en zussen.

Ons werk in Nederland

De eerste helft van ons verlof hebben we ruimschoots achter de rug. Deze periode stond vooral in het teken van presentaties geven in kerkelijke gemeenten, op scholen en op verenigingen. We hebben er maar liefst 28 gehad met nog enkele te gaan. Deze presentaties waren voor ons erg bemoedigend. Niet alleen vanwege de positieve reacties, maar ook omdat God ons ook hier in Nederland gebruikt om het zendingswerk onder de aandacht te brengen van kinderen en volwassenen. Voor veel mensen is het een enorme verrijking om over kerkmuren en dwars door grote cultuurverschillen heen, iets te zien van Gods kerk aan de andere kant van de wereld. Wat een bonte verzameling mensen zal dat zijn straks voor Gods troon (zie Openb. 7:9).

De komende weken zal Michel zich vooral bezig houden met het schrijven en voorbereiden van de cursus Hebreeuws die in augustus zal beginnen. Deze cursus is bedoeld voor Papoea-Nieuw-Guineese christenen die al wat meer ervaring hebben in het Bijbelvertaalwerk. Het zijn gemotiveerde mensen die in hun vertaalwerk niet afhankelijk willen zijn van een 'grondtekst' in het Engels of in het Tok Pisin. Nee, ze willen graag de Bijbel vertalen vanuit de echte grondtalen. In 2015 gaven we een cursus Grieks en in 2016 is Hebreeuws weer aan de beurt. Deze cursus zal helemaal worden aangepast aan de leerstijl van Papoea-Nieuw-Guineeërs. En dat is heel interactief, want zij leren het beste door te observeren, te luisteren en te doen. Heel anders dus, dan we hier in Nederland gewend zijn bij het leren van een nieuwe taal.



De kinderen over het verlof

Obadja geniet van de uitjes, hij heeft zin om naar de dierentuin te gaan. Ruth vindt het super dat ze geen huiswerk heeft. Hannah vindt het druk in Nederland. Voor Josia was het bijzonder om zijn familie te zien.

wycliffe
bijbelvertalers

En zij werden allen vervuld met de Heilige Geest en begonnen te spreken in andere talen, zoals de Geest hun gaf uit te spreken.

(Handelingen 2:4)

Gebed

Wilt u met ons danken:

- voor alles wat hier in Nederland voor handen is;
- voor alle hulp die we hier hebben gekregen;
- voor contacten met familie, vrienden en gemeente;
- voor de goede opvang van de kinderen op de Wartburgschool;
- dat er geen onderliggende oorzaken of ziekten zijn gevonden die de matige eetlust en groei van Josia zouden veroorzaken.

Wilt u met ons bidden:

- dat we in ons verlof ook de nodige rust zullen vinden te midden van alle afspraken en verplichtingen;
- voor de voortgang van het vertaalproject in Arammba;
- om wijsheid en inzicht bij het schrijven van de cursus Hebreeuws.

Contactgegevens

Michel en Erna Pauw
Hannah, Ruth, Obadja en Josia
SIL PO Box 1 (162)
EHP 444 Ukarumpa
Papua New Guinea

Tijdelijk adres in Nederland
(tot 13 juli 2016)
Slappedel 4
3931 MN Woudenberg

Website: www.michelenerna.nl
Skype: jmpauw / ernapauw
Email: michel_pauw@sil.org
erna_pauw@sil.org

Thuisfrontcommissie

Secretaris TFC
't Schilt 30
3931 VH WOUDENBERG
secretaris@michelenerna.nl
033-2866288

Penningmeester TFC
penningmeester@michelenerna.nl

Bankrekening:
IBAN: NL66 RABO 0144787857
t.n.v. Wycliffe Comité Pauw, o.v.v.
Michel en Erna Pauw

Wycliffe Bijbelvertalers

Website: www.wycliffe.nl
Email: info@wycliffe.nl
Telefoon: 0343-517444

Opleidingscentrum in Ukarumpa

Als we straks, *Deo volente* in juli 2016, weer teruggaan naar Papoea-Nieuw-Guinea, zal Michel voor het grootste deel van zijn tijd werkzaam zijn op het Opleidingscentrum in Ukarumpa. Het is zijn taak om voor een groeiend aantal studenten een goed samenhangend programma van cursussen aan te bieden en daarbij de mensen te trainen die deze cursussen geven. Een onderdeel hiervan is het verbeteren van bestaande cursussen en het ontwikkelen van nieuwe cursussen. Een van de doelen die Michel zich voor de volgende termijn heeft gesteld, is om ervoor te zorgen dat de cursussen die we aanbieden minder afhankelijk worden van mensen die komen en gaan. Een van de redenen om vooral ook Papoea-Nieuw-Guineërs hiervoor te trainen.

Vertaalproject in Aramma

Daarnaast zal Michel voor een kwart van zijn tijd betrokken zijn bij een specifiek vertaalproject in Aramma. Dit is een taalgroep in het zuidwesten van Papoea-Nieuw-Guinea. In de komende veldtermijn zullen we één of twee keer per jaar met ons hele gezin een aantal weken in een van de Aramma-dorpen wonen om deze bevolkingsgroep verder te helpen met het vertaalwerk.

Het is ons verlangen om uiteindelijk verschillende taalgroepen in de omgeving van Aramma te verenigen in een clusterproject, zodat we meerdere talen tegelijk kunnen dienen met het vertalen van de Bijbel. Hoewel dit een project is van een lange adem, worden nu al wel de eerste contacten gelegd met mensen in deze taalgroepen. We hopen u hier later meer over te kunnen vertellen.

Thuisfrontcommissie

We zijn dankbaar dat ons TFC inmiddels weer voltallig is. Het TFC bestaat nu uit: Herman van Hell (voorzitter), Anco Colijn (secretaris), John Driessen (penningmeester), Maasje Bloed, Jaap ten Ham en Agathe de Leeuw. Fijn! Hebt u een vraag, suggestie of actie? Neemt u dan gerust contact op met een van onze TFC-leden.

Tot slot

Een verlof is veel te kort om alle mensen te ontmoeten, van wie we dat zouden willen. Maar wilt u ons vóór de maand juli nog ontmoeten, neem dan gerust contact met ons op. We kijken graag wat er nog mogelijk is!



Van het Thuisfrontcomité

Vanaf deze plaats wil ik graag mezelf, als nieuwe penningmeester van de TFC, introduceren. Mijn naam is John Driessen. Ik woon in Woudenberg en ben daar lid van de Hersteld Hervormde Gemeente. Ik ben getrouwd met Lianne, vader van twee dochters en accountant van beroep. Graag wil ik me inzetten om het mooie werk wat Michel en Erna mogen uitvoeren in Papoea-Nieuw-Guinea mede mogelijk te maken en dit vanuit Nederland te helpen ondersteunen.

Het financieel jaarverslag 2015 is inmiddels gereed en op te vragen via penningmeester@michelenerna.nl.

Voor het jaar 2016 zijn er al mooie initiatieven voor acties gedaan en veel toezeggingen voor financiële steun ontvangen. Eind april was de begroting voor ongeveer 92% gedekt. Naast God zijn wij u hier erg dankbaar voor! De begrote inkomsten zijn echter nog niet voldoende om de verwachte kosten te kunnen dekken. Helpt u mee om dit gat te dichten? Het gaat om een tekort van ca. € 335 per maand. Ook creatieve ideeën zijn van harte welkom.

Een hartelijke groet namens het TFC, John Driessen, penningmeester.



INFORMATIEAVOND

Datum: ma. 6 juni DV
Plaats: Maranathakerk
Albert Cuyplaan 2
Woudenberg
Tijd: 19.30 uur

Achterbanavond gemist?
Of wilt u gewoon wat meer weten over het zendingswerk in Papoea-Nieuw-Guinea?

Reserveer alvast ma. 6 juni in uw agenda!

Een unieke kans om de wereld van de zending van dichtbij mee te maken, aan de hand van foto's, video's en geluid en sprekende voorbeelden uit de praktijk van het Bijbelvertalen.